

COMPLAINT PROCEDURES

Annual Notice to Employees/ Students/ Parents or Guardians/ the District Advisory Committee & School Advisory Committee/ Appropriate Private School Officials or Representatives/ and Other Interested Parties

The San Bernardino City Unified School District has the primary responsibility to insure compliance with applicable state and federal laws and regulations. In compliance with Title V of the California Code of Regulations, Uniform Complaint Procedures, the District is committed to providing an internal process for any individual, including a person's duly authorized representative or an interested third party, public agency, or organization, to file a written complaint alleging violation by the District of unlawful discrimination, harassment, intimidation, bullying, and failure to comply with laws relating to pupil fees and the Local Control and Accountability Plan (LCAP). A statement that a pupil fees or LCAP complaint may be filed anonymously if the complainant provides evidence or information leading to evidence to support the complaint.

Any individual, including a person's duly authorized representative or an interested third party, public agency or organization, may file a written complaint alleging failure to comply with state and/or federal laws related to Federal No Child Left Behind Act of 2001; Title I (Basic Programs), Title II (Teacher Quality and Technology), Title III (Limited-English Proficient), Title IV (Safe and Drug Free Schools), Adult Education, Career/Technical and Technical Education and Training Programs, Child Care and Development Programs, Indian Education, Special Education Programs, Safety Planning Requirements, State Consolidated Categorical Aid Programs: Economic Impact Aid (SCE), Economic Impact Aid (EIA-LEP), Peer Assistance and Review, School Improvement Program, School Safety and Violence Prevention, Tenth Grade Counseling, and Tobacco Use Prevention Education, Pupil Lactation Accommodations, Educational Rights of Foster and Homeless Students, Course periods without Educational Content and Physical Education Instructional Minutes and other programs. These established procedures adopted by our school board are also used when addressing complaints pertaining to unlawful discrimination, harassment, intimidation, or bullying based on actual or perceived age, ancestry, color, ethnic group identification, gender expression and identity, gender, mental or physical disability, nationality, national origin, race or ethnicity, religion, sex, sexual orientation or on a person's association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics, in any program or activity that receives or benefits from state financial assistance.

Filing a Complaint Under the Uniform Complaint Procedures

1. The complaint must be filed with the District's Affirmative Action Office not later than six months from the date the alleged violation(s) of federal or state laws or regulations or the date of alleged discrimination, harassment, intimidation, or bullying. There are exceptions that may extend the timeliness of filing a complaint. The Affirmative Action Office is responsible for compliance and/or investigations and is knowledgeable about the laws/programs they are assigned to process.
2. An investigation of a discrimination, harassment, intimidation or bullying complaint (including sexual harassment) will be conducted in a manner that protects the confidentiality of the parties and the facts, as appropriate.
3. The investigation of the complaint will be initiated and completed within sixty days from the receipt of the complaint by the Affirmative Action Office. The time period may be extended under certain circumstances. Sexual harassment complaints will be promptly investigated.

4. The complainant and/or representative and the respondent, against whom allegations were made, will have the opportunity to present evidence or information under state or federal discrimination, harassment, intimidation or bullying laws, if applicable.
5. The Affirmative Action Office's determination on the merits of the complaint will be put in writing and issued to the complainant.
6. If a public school finds merit in a pupil fees complaint, the public school shall provide a remedy to all affected pupils, parents and guardians that where applicable includes reasonable efforts by the public school to ensure full reimbursement to all affected pupils, parents, and guardians, subject to procedures established through regulations adopted by the state board. A statement that a pupil enrolled in a public school shall not be required to pay a pupil fee for participation in an educational activity. A statement that a pupil fee complaint shall be filed no later than one year from the alleged violation occurred.
7. The complainant has the right to appeal and/or review the Affirmative Action Office's decision through the appeal process. The complainant has a right to appeal the District's decision to the California Department of Education by filing a written appeal within 15 days of receiving the District's decision. The appeal must include a copy of the complaint filed with the District and a copy of the District's decision.
8. Civil law remedies may be available under state or federal discrimination, harassment, intimidation, and bullying laws, if applicable. In appropriate cases, an appeal may be filed pursuant to Education Code Section 262.3. A complainant may pursue available civil law remedies outside of the District's SBCUSD complaint procedures. Complainants may seek assistance from mediation centers or public/private interest attorneys. Civil law remedies that may be imposed by a court include, but are not limited to, injunctions and restraining orders. The Affirmative Action Office has information available on local civil remedies, and the time line for seeking legal remedies in discrimination, harassment, intimidation or bullying complaints under state or federal discrimination, harassment, intimidation or bullying laws, if applicable.
9. Complaints are protected from retaliation and the identity of a complainant alleging discrimination, harassment, intimidation or bullying remain confidential as appropriate
10. If you are alleging that you are a victim of discrimination, harassment, intimidation or bullying pursuant to Section 262.3 of the General Education Code provision, you may not seek civil remedies until at least 60 days have elapsed from the filing of an appeal to the State Department of Education.

For further information on any part of the complaint procedures, including filing a complaint or requesting a copy of the District's complaint procedures free of charge, please contact the Affirmative Action Office, San Bernardino City Unified School District, 777 North F Street, San Bernardino, California 92410, (909) 381-1122.

SU-270 (REV. 05/2016)

PROCEDIMIENTOS PARA PRESENTAR UNA QUEJA

Aviso anual para empleados/alumnos/padres o tutores legales/el Comité Asesor del Distrito y Comité Asesor Escolar/ade cuados funcionarios o representantes de escuelas particulares/ y otras partes interesadas

El Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de San Bernardino tiene la responsabilidad primordial de asegurar el cumplimiento de las leyes y regulaciones estatales y federales que aplican. En conformidad con los Procedimientos Uniformes para Presentar una Queja del Título V del Código de Regulaciones de California, el Distrito está comprometido a proveerle un proceso interno, a cualquier individuo, incluyendo a un representante debidamente autorizado de una persona o una tercera parte interesada, una agencia pública, u organización, para presentar una queja por escrito afirmando quebrantamiento por el Distrito de discriminación ilegal, acoso, intimidación y hostigamiento, tarifas ilícitas estudiantiles y plan de Control Local y Redimiento de Cuentas (LCAP). Una declaración de queja sobre cuotas de estudiantes o LCAP puede ser presentada de forma anónima si el querellante proporciona evidencia o información dirigente a evidencia para apoyar la queja.

Cualquier individuo, incluyendo el representante debidamente autorizado de una persona o una tercera parte interesada, una agencia pública u organización, puede presentar una queja por escrito afirmando incumplimiento de las leyes estatales y/o federales relacionadas a la ley federal Que Ningún Niño Se quede Atrás de 2001; Título I (Programas Básicos), Título II (Calidad de Maestro y Tecnología), Título III (Dominio Limitado del Inglés), Título IV (Escuelas Seguras y Libres de Drogas), Educación de Adultos, Programas de Educación y Formación Profesional y Técnica, Programas de Desarrollo y Cuidado Infantil, Educación de Indoamericanos, Programa de Educación Especial, Requisitos de Planificación de Seguridad, Programas de Ayuda Consolidada Estatal por Categorías: Ayuda para el Impacto Económico (SCE), Ayuda para el Impacto Económico (EIA-LEP), Revisión y Ayuda Entre Compañeros, Programa de Mejoramiento Escolar, Seguridad Escolar y Prevención de Violencia, Asesoramiento para el Décimo Grado y Educación para la Prevención del Uso de Tabaco, Acomodamiento para alumno en lactancia, derechos educativos de los estudiantes sin hogar o en el Sistema de Foster, los períodos de curso sin contenido educativo y Minutos de instrucción de Educación física y otros programas. Estos procedimientos establecidos y adoptados por nuestra mesa directiva escolar también son usados al tratar quejas relacionadas a la discriminación ilegal, acoso, intimidación y hostigamiento basados en la edad real o percibida, ascendencia, color, identificación del grupo étnico, identidad y expresión de género, género, discapacidad mental y/o física, nacionalidad, origen nacional, raza u origen étnico, religión, sexo, orientación sexual o la asociación de la persona con una persona o grupo con una o más de estas características reales o percibidas, en cualquier programa o actividad que reciben o se benefician de ayuda financiera estatal.

Presentar una queja bajo los Procedimientos Uniformes para Presentar una Queja

1. La queja debe presentarse ante la Oficina de Acción Afirmativa del Distrito a más tardar seis meses después de la fecha en que el presunto quebrantamiento de las leyes o regulaciones federales o estatales o la fecha de la presunta discriminación, acoso, intimidación y hostigamiento. Hay excepciones que pueden extender las fechas límites para presentar una queja. La Oficina de Acción Afirmativa es responsable del cumplimiento y/o de realizar las investigaciones, y es conocedora sobre las leyes/programas a los cuales está asignada de procesar.
2. Una investigación de la queja de discriminación, acoso, intimidación y hostigamiento, (incluyendo el acoso sexual) se llevará a cabo de una manera que proteja la confidencialidad de los hechos, y las partes, según corresponda.
3. La investigación de la queja será iniciada y terminada dentro de sesenta días del recibo de la queja en la Oficina de Acción Afirmativa. El período de tiempo

puede extenderse bajo ciertas circunstancias. Las quejas de acoso sexual serán investigadas sin demora.

4. El querellante y/o su representante y el demandado, contra quien se hicieron las denuncias, tendrán la oportunidad de presentar pruebas o información bajo las leyes estatales o federales de discriminación, acoso, intimidación y hostigamiento, si corresponde.
5. La decisión de la Oficina de Acción Afirmativa sobre los méritos de la queja será por escrito y se entregará al querellante.
6. Si una escuela pública encuentra mérito en una queja de tarifas ilícitas estudiantiles, la escuela pública deberá proporcionar un remedio para todos los alumnos afectados, padres y tutores que eran aplicables incluye esfuerzos razonables por la escuela pública para asegurar el reembolso completo a todos los alumnos afectados, padres y tutores, conforme a los procedimientos establecidos por los reglamentos adoptados por el Consejo de estado. Una declaración que un estudiante matriculado en escuela pública, no se requerirá pagar cuotas de estudiantes para la participación en actividades educativas. Una declaración de queja sobre cuotas de estudiantes serán presentadas a más tardar un año de la fecha de cuando ocurrió la supuesta violación.
7. El querellante tiene el derecho de apelar y/o revisar la decisión de la Oficina de Acción Afirmativa por medio del proceso de apelación. El querellante tiene el derecho de apelar la decisión del Distrito ante el Departamento de Educación de California al presentar una apelación por escrito dentro de 15 días del recibo de la decisión del Distrito. La apelación debe incluir una copia de la queja presentada ante el Distrito y una copia de la decisión del Distrito.
8. Los recursos de derecho civil pueden estar disponible bajo leyes estatales y federales sobre discriminación, acoso, intimidación y hostigamiento, si corresponden. En casos que corresponden, una apelación puede presentarse según el Artículo 262.3 del Código de Educación. Un querellante puede disponer de recursos de derecho civil fuera de los procedimientos para presentar una queja del Distrito. Los querellantes pueden buscar ayuda de los centros de mediación o abogados de interés público o particular. Los recursos de derecho civil que pueden imponerse por un tribunal incluyen, pero no están limitados a, mandamientos judiciales y ordenes restrictivas. La Oficina de Acción Afirmativa tiene disponible información sobre los recursos civiles locales, y las fechas límites para disponer de recursos legales sobre las quejas de discriminación, acoso, intimidación y hostigamiento bajo las leyes estatales y federales sobre la discriminación, si corresponde.
9. Las quejas están protegidas contra represalias y la identidad de un querellante que alega discriminación, intimidación o acoso permanecen confidenciales en su caso según sea apropiado.
10. Si usted está afirmando que es una víctima de discriminación, acoso, intimidación y hostigamiento de acuerdo con el Artículo 262.3 de la disposición del Código de Educación General, usted no puede disponer de recursos civiles hasta que hayan pasado por lo menos 60 días después de haber presentado una apelación al Departamento Estatal de Educación.

Para mayor información sobre cualquier parte de los procedimientos para presentar una queja, incluyendo presentando una queja o solicitando una copia gratuita de los procedimientos para quejas del Distrito, favor de comunicarse con la Oficina de Acción Afirmativa, Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de San Bernardino, 777 North F Street, San Bernardino, California 92410, (909) 381-1122.